

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 25 (1978)  
**Heft:** 1-2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Mitteilungen aus dem Schweizerischen Zivilschutzverband

### Informations- und Redaktionskommission

Nach der Ernennung des bisherigen Präsidenten der Kommission, Prof. Dr. Reinhold Wehrle, zum Zentralpräsidenten des SZSV hat neu Charles Reichler das Präsidium der Informations- und Redaktionskommission übernommen. Damit ging der Vorsitz in dieser für die Tätigkeit des SZSV wichtigen Kommission an einen Vertreter der Westschweiz über. Er ist Vizepräsident des SZSV und Präsident der Sektion Fribourg. 1918 geboren, hat er eine vielseitige Ausbildung genossen, unter anderem mit einer Wirtschaftsmaturität und einer Banklehre. Deutsch, Französisch und Englisch sprechend, bringt er aus seiner beruflichen Tätigkeit gute Voraussetzungen für seine neue Aufgabe mit, hat er doch als Vizedirektor einer Brauerei die Public Relations betreut. In der Armee bekleidet Charles Reichler den Grad eines Obersten. Die Probleme des SZSV hat er bei seiner aktiven Mitarbeit im Zentralvorstand und als Vizepräsident der Umstrukturierungskommission gut kennengelernt. Der neue Präsident bietet beste Gewähr für eine erfolversprechende Weiterentwicklung unserer Zeitschrift. Wir alle wünschen ihm dazu viel Glück.

### Frauenkommission

Als erste Präsidentin der neu zu bildenden Frauenkommission konnte Me Denise Berthoud, Dr en droit, Neuchâtel, gewonnen werden. Sie gehört dem Zentralvorstand des Verbandes schon seit seiner Gründung an und arbeitete seinerzeit in der damaligen Rechtskommission mit. Sie ist in allen Frauenfragen besonders bewandert, kennt aber als Mitglied des Rats für Gesamtverteidigung auch jene Probleme bestens. Wir schätzen auch ihre äusserst aktive Mitarbeit in der Umstrukturierungskommission und ihren Mut zur Kritik. Wir wünschen ihr viel Glück bei der Arbeit mit der neu zu gründenden Frauenkommission.

### Finanzkommission

Der Zentralvorstand hat Dr. Werner Blumer, Sekretär des Basler Bundes für Zivilschutz, zum Präsidenten der Finanzkommission ernannt. Er ist seit langem Mitglied des Zentralvorstandes und der Informations- und Redaktionskommission. Im Rahmen seiner geschätzten Mitarbeit in der Umstrukturierungskommission hat er im vergangenen Jahr in verdankenswerter Weise grössere und nicht immer sehr angenehme Aufgaben übernommen. Als Basler Grossrat und Rechtsanwalt bringt er speziell auch in Finanzfragen eine Reihe besonderer Kenntnisse mit. Zu seiner wichtigen Tätigkeit, dem SZSV neue Mittel zu erschliessen und ihn dadurch unabhängiger zu machen, wünschen wir Dr. Werner Blumer besten Erfolg.

### Zentralvorstand

Im Sinne des Postulates, dass ein Drittel des Zentralvorstandes Damen sein sollen, hat der bisherige Vertreter des Schweizerischen Samariterbundes, Dr. Th. Heimgartner, sein Mandat abgegeben, um einer Frau Platz zu machen. Die Samariter sind künftig durch Frl. Elisabeth Stierli, Urdorf ZH, in unserem Zentralvorstand vertreten. Als Mitglied des Zentralaussschusses des SSB, Präsidentin der Kommission für Sektionsarbeit, Protokollführerin im Vorstand des Aargauer Zivilschutzverbandes, Gemeindeführerin Sanität,

kantonale Instruktorin Sanität, kantonale Instruktorin für Arztkurse und Dienstchef Sanität der Zivilschutzorganisation Urdorf ist Fräulein Stierli eine im Zivilschutz und Sanitätsdienst versierte Mitarbeiterin, die wir in den Reihen unseres Zentralvorstandes herzlich begrüssen.

*Prof. Dr. Reinhold Wehrle  
Zentralpräsident SZSV*

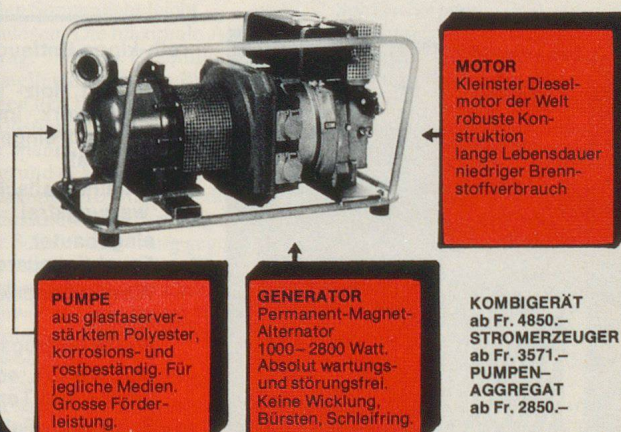
## 8. Weltkonferenz über den Zivilschutz

Eingeladen durch die Regierung Tunesiens und organisiert durch die Internationale Organisation für Zivilverteidigung in Genf, wird vom 18. bis 23. Mai in Tunis die 8. Weltkonferenz für Zivilschutz durchgeführt. Sie ist für alle am Zivilschutz interessierten Personen offen und bietet viele Informationsmöglichkeiten, Demonstrationen, Ausstellungen und Kontakte. Nähere Einzelheiten sind im Inserat auf Seite 31 im französischen Teil unserer Zeitschrift enthalten.

## SIM-BONITO® EINE neue GENERATION

Die kleinsten Portablen der Welt mit Dieselmotor

**STROMERZEUGER = KOMBI  
PUMPENAGGREGAT = GERÄT**



**MOTOR**  
Kleinsten Dieselmotor der Welt robuste Konstruktion lange Lebensdauer niedriger Brennstoffverbrauch

**PUMPE**  
aus glasfaserverstärktem Polyester, korrosions- und rostbeständig. Für jegliche Medien. Grosse Förderleistung.

**GENERATOR**  
Permanent-Magnet-Alternator 1000 - 2800 Watt. Absolut wartungs- und störungsfrei. Keine Wicklung, Bürsten, Schleifring.

**KOMBI GERÄT**  
ab Fr. 4850.-  
**STROMERZEUGER**  
ab Fr. 3571.-  
**PUMPEN-AGGREGAT**  
ab Fr. 2850.-

**SIM**  
**AGGREGATE**  
SIM Motorenzentrale  
Rheinfelderstrasse 21a  
4127 Birsfelden

### COUPON:

Verlangen Sie unverbindlich unsere Prospekte

Firma: .....

Name: .....

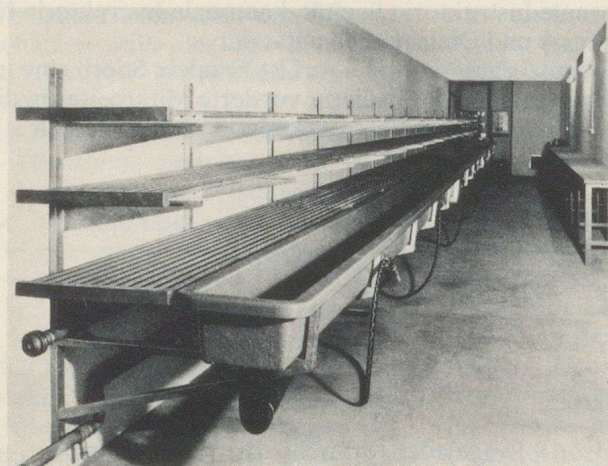
Strasse: .....

Ort/PLZ: .....

SIM AG, Freiburgstrasse 451, 3018 Bern

# Die Trocknungshurde **MARTY**

für Schlauchpflege auf neue Art!



Getrocknet wird mit kondensierter Umluft: rationell, gewebeschonend, umweltfreundlich.

Schlauchpflegeanlage **MARTY** Zulassung BZS 77 SPA 6

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen bei:

**MARTY**

**A. MARTY & CO.**  
Schlauchfabrik  
8245 Feuerthalen  
Telefon 053 5 49 42

## Ai nostri lettori del canton Ticino

Segnaliamo agli amici della protezione civile del Ticino che per mancanza di spazio in questo numero vi saranno pochi testi in lingua italiana. Attualmente se ne stanno preparando diversi che verranno pubblicati nei

prossimi numeri: fra questi il parere dei quattro partiti rappresentati in Consiglio federale sulla protezione civile già pubblicato in tedesco sul numero 10/77. Contiamo sulla vostra comprensione e sulla vostra collaborazione.

Redazione «Protezione civile»

## haben Sie

## Feuchtigkeitsschäden?

### roth-kippe-Entfeuchter

- schützt Holz- und Mauerwerk, Installationen und eingelagertes Material
- vollautomatisch, wartungsfrei
- eingebauter Feuchtigkeitsregler
- Wasserstandskontrolle
- enorme Wasserentzugsleistung
- Modelle für jede Raumgröße und Temperatur
- Schweizer Fabrikat
- BZS-geprüft

**dann sollten Sie unverzüglich mit uns in Kontakt treten!**

**Wir sind spezialisiert, Luft nach Ihren Wünschen zu schaffen. Unsere jahrzehntelange Erfahrung löst auch Ihre Probleme der:**

**Entfeuchtung  
Befeuchtung  
Heizung**

Preis ab Fr. 1445.—  
Zivilschutzrabatt 20 %

Verlangen Sie Prospekte und Probeapparate oder die unverbindliche Beratung durch unsere Spezialisten.

Lausanne  
Telefon 021 29 52 33

**roth-kippe ag**

Giesshübelstrasse 96, 8045 Zürich  
Telefon 01 66 11 55